

Datenschutzerklärung Fotos

französisch

Photos, films et enregistrements audio dans le travail pédagogique

Fotos, Filme und Tonaufnahmen in der pädagogischen Arbeit

Les photographies, films et enregistrements audio sont essentiels dans le travail pédagogique de l'école maternelle, en de nombreuses occasions :

- Événements du quotidien
- Événements spéciaux et fêtes
- Projets

Fotografieren, Filmen und Tonaufnahmen sind ein wichtiger Bestandteil der pädagogischen Arbeit in der Kita bei vielen Gelegenheiten:

- *Erlebnisse im Alltag*
- *Besondere Ereignisse und Feste*
- *Projekte*

Les enfants font l'expérience de leur propre image, de leur propre voix et de leur regard sur le monde. Ils se voient grandir eux-mêmes, ainsi que les autres. Ils se rendent compte du temps qui passe.

Die Kinder sammeln Erfahrungen mit dem eigenen Bild, der eigenen Stimme und mit ihrem Blick auf die Welt. Sie sehen sich und andere wachsen. Sie erleben, wie Zeit vergeht.

Nous utilisons les photos, les films et les enregistrements audio dans le cadre de notre travail pédagogique quotidien pour les utiliser avec les enfants, pour documenter notre travail et pour le cahier d'apprentissage linguistique / le portfolio de l'enfant.

Wir verwenden Foto-, Film- und Tonaufnahmen im Rahmen der pädagogischen Alltagsarbeit zur Verwendung mit den Kindern, zur Dokumentation unserer Arbeit und für das Sprachlerntagebuch / Portfolio des Kindes.

À cet égard, chaque enfant a droit au respect de sa sphère intime et à la protection de sa personnalité. Ainsi, nous ne photographions pas les enfants nus, ni dans des situations qui paraissent délicates ou gênantes à nous ou à l'enfant (par exemple si l'enfant est très en colère ou triste). En cas de doute, nous prenons la décision d'utiliser la photo en concertation avec les parents.

Dabei hat jedes Kind ein Recht auf die Wahrung seiner Intimsphäre und den Schutz seiner Persönlichkeit. Deshalb fotografieren wir die Kinder nicht nackt und nicht in Situationen, die uns oder dem Kind als schwierig oder peinlich erscheinen (z.B. wenn das Kind sehr wütend oder traurig ist). Sind wir im Einzelfall unsicher, stimmen wir die Verwendung des Fotos mit den Eltern ab.

Déclaration de consentement et politique de confidentialité Publication et utilisation des photos

*Zustimmungs- und Datenschutzerklärung
Veröffentlichung und Verwendung von Bildern*

Par la présente, nous consentons à la réalisation et l'utilisation des films et des photos de notre enfant _____

aux fins suivantes:

Hiermit stimmen wir der Herstellung und Verwendung von Film- und Fotoaufnahmen unseres Kindes _____ für folgende Verwendung zu:

- Dans le cadre du travail pédagogique et pour sa documentation dans l'école et pour le cahier d'apprentissage linguistique / portfolio de l'enfant
- Pour les remettre aux enfants et aux parents

*Im Rahmen der pädagogischen Arbeit und zu deren Dokumentation in der Schule und für Sprachlerntagebuch / Portfolio des Kindes
Zur Weitergabe an Kinder und Eltern*

- L'utilisation des photos en dehors de l'école maternelle requiert le consentement exprès des détenteurs de l'autorité parentale.

Die Verwendung von Bildern zur Außendarstellung bedarf der ausdrücklichen Zustimmung der Erziehungsberechtigten.

En outre, les soussignés déclarent être informés qu'il est interdit de publier, quelle qu'en soit la manière, les photos remises par l'école sans le consentement de tous les détenteurs de l'autorité parentale sur les enfants apparaissant sur les photos, conformément à l'art. 22 de la loi sur les droits d'auteur des artistes (Kunsturhebergesetz, KUG).

Weiter erklären die Unterzeichnenden rechtsverbindlich, dass sie darüber belehrt wurden, dass sie keine von der Schule zur Verfügung gestellten Bilder ohne Zustimmung aller Erziehungsberechtigten der jeweils auf den Bildern dargestellten Kindern gemäß §22 KUG in welcher Art und Weise auch immer veröffentlichen dürfen.

La publication de photos sans le consentement des détenteurs de l'autorité parentale sur l'enfant représenté (par exemple sur les réseaux sociaux comme « Facebook ») peut fonder une action en interdiction et en réparation.

Die Veröffentlichung von Bildern ohne Zustimmung der Erziehungsberechtigten des abgebildeten Kindes (z.B. auch in sozialen Netzwerken wie „Facebook“) kann Unterlassens- und Schadensersatzansprüche begründen.

Date _____
Datum

Signature _____
Unterschrift